

Liebe Schulgemeinschaft,

die ersten beiden Schulwochen liegen hinter uns und wir sind sehr froh, dass wir den Unterricht wieder vor Ort durchführen können. Ich habe die ersten zwei Wochen genutzt, um mich an allen Standorten unserer Schule umzusehen. Ich war in den Abteilungen Cerro Colorado, Vitacura und Las Condes und habe auch die Elternvertreterinnen und -vertreter bereits kennengelernt. Ebenfalls habe ich der Berufsschule INSALCO einen Besuch abgestattet.

In dieser Woche starteten wir mit dem kompletten Unterrichtsangebot für unsere Schülerinnen und Schüler. Wie bei allen Kolleginnen und Kollegen ist auch mein Unterricht angelaufen. Meine ersten Unterrichtsstunden waren sehr schön und unsere Schülerinnen und Schüler haben eifrig mitgearbeitet.

Wir freuen uns sehr, dass unser neues Schuljahr so gut angelaufen ist. Ganz herzliche Grüße aus der Deutschen Schule Santiago.

Hemos terminado las primeras dos semanas de clases y estamos muy contentos de haber vuelto presencialmente a nuestro Colegio. He aprovechado estas últimas semanas para recorrer todas las sedes: Cerro Colorado, Vitacura y Las Condes. También conocí a los representantes de los padres y visité INSALCO.

Esta semana hemos empezado con la jornada de la tarde y, como todos mis colegas, he comenzado también mis clases. En este inicio ha sido muy agradable ver cómo los estudiantes trabajan con mucho entusiasmo.

Estamos felices de que nuestro nuevo año escolar haya empezado tan bien. Les mando muchos saludos del Colegio Alemán de Santiago.



**Fritz Helms**

Schulleiter der DS Santiago  
Rector del Colegio Alemán de Santiago

---

## DEUTSCHE SCHULE AKTIV



## ¡ESTAMOS DE REGRESO!

Finalmente, y después de las merecidas vacaciones de verano, el lunes 28 de febrero, dimos la bienvenida a nuestras niñas y niños de la Prebásica y a todos nuestros estudiantes de 2° Básico a IV Medio, de vuelta en el Colegio...

Nach unseren wohlverdienten Sommerferien durften wir am Montag, den 28. Februar, unsere Kinder der Vorschule und alle unsere Schülerinnen und Schüler der 2. bis zur 12. Klasse wieder bei uns in der Schule begrüßen...

### LEER MÁS



#### **PARTIENDO 1° BÁSICO CON LA SCHULTÜTE**

Como Colegio Alemán en el extranjero cuidamos y vivenciamos la cultura alemana. Entonces, por supuesto que también en este año, no pudo faltar la entrega de la tradicional Schultüte a todos nuestros estudiantes de 1° Básico...

Als Deutsche Auslandsschule legen wir großen Wert auf die deutsche Kultur. Deshalb wurde natürlich auch in diesem Schuljahr wieder die Tradition der Schultüte fortgeführt, die unseren Erstklässlerinnen und Erstklässlern von ihren Eltern überreicht wurde...

[LEER MÁS](#)



#### **¡BIENVENIDOS ESTUDIANTES NUEVOS!**

Durante la segunda semana de clases, dimos la bienvenida formal a todas las alumnas y alumnos, quienes con el comienzo de este año escolar se integraron a nuestro Colegio, tanto en la Sede Vitacura como en la Sede Las Condes...

In der zweiten Unterrichtswochen haben wir unsere neuen Schülerinnen und Schüler offiziell begrüßt, die mit Schuljahresbeginn an unsere Schule gekommen sind, sowohl in der Abteilung Vitacura als auch in der Abteilung Las Condes...

[LEER MÁS](#)

---

## DEUTSCHE SCHULE PRODUKTIV



## ¡CONOCE NUESTRAS AGs 2022!

Con mucha alegría les compartimos la oferta de AGs 2022. Esperamos contar con una gran participación y compromiso y que, con la responsabilidad compartida de seguir cuidándonos, disfrutemos de estos espacios de movimiento, distracción y promoción de la salud física y mental.

**La inscripción será desde el lunes 14 al viernes 18 de marzo, únicamente vía [Schoolnet \(web\)](#).** El primer día de las AGs es el viernes 1 de abril.

Wir freuen uns sehr, Euch das diesjährige AG-Angebot vorzustellen. Wir hoffen auf eine rege Teilnahme und Euer Engagement. Lasst uns auch weiterhin verantwortungsvoll aufeinander aufpassen, um dafür zu sorgen, dass unsere Arbeitsgemeinschaften für Bewegung und Ablenkung stehen und zur Förderung der körperlichen und geistigen Gesundheit beitragen.

**Die Anmeldung ist von Montag, den 14., bis Freitag, den 18. März, ausschließlich über [Schoolnet \(web\)](#) möglich.** Die AGs beginnen am Freitag, den 1. April.

**VER OFERTA AGSs 2022**

## DEUTSCHE SCHULE INTEGRATIV



**VIVIEN  
WYSUJACK**

**STUDIENBERATUNG  
DEUTSCHLAND**

### KONTAKT:



Jeden Montag in der Orientationsstunde  
(09:20 bis 10:05 Uhr)



[studienberatung@dsstgo.cl](mailto:studienberatung@dsstgo.cl)

**VIVIR Y ESTUDIAR EN ALEMANIA:  
ORIENTACIÓN VOCACIONAL EN NUESTRO COLEGIO**

Con Vivien Wysujack, nuestro Colegio cuenta con una nueva orientadora vocacional que, a partir de este año, contesta todas las preguntas relacionadas con la Educación Superior en Alemania, siempre durante la hora de Orientación en su oficina en la Sede Las Condes o a través de correo (studienberatung@dsstgo.cl).

Durante el año escolar, también se ofrecerán varias instancias informativas, que además brindan un espacio para resolver dudas. Las próximas charlas se realizarán el **15 y 17 de marzo** sobre las posibilidades de la Educación Superior en Alemania y la Certificación Abitur en nuestro Colegio, respectivamente. Para más información, revisen la invitación más abajo.

Mit Vivien Wysujack hat unsere Schule eine neue Studienberaterin, die ab diesem Jahr alle Fragen in Bezug auf das Leben und Studieren in Deutschland beantwortet. Entweder während der Orientationsstunde in ihrem Büro in der Abteilung Las Condes statt oder per E-Mail (studienberatung@dsstgo.cl).

Im Laufe des Schuljahres werden außerdem mehrere Informationsveranstaltungen angeboten, bei denen man auch seine Fragen stellen kann. Die kommenden Veranstaltungen finden am **15. und am 17. März statt**, jeweils zu den Themen Studieren in Deutschland und das Abitur an unserer Schule. Weitere Informationen gibt es auf den folgenden Einladungen.

**15/03 - 19 UHR**

COLEGIO ALEMÁN SANTIAGO

**STUDIERN IN DEUTSCHLAND:  
MEINE CHANCE FÜR DIE ZUKUNFT!**

Online-Informationsveranstaltung  
für Eltern und Schüler\*innen der III und IV Medio

Mit dabei:  
Vivien Wysujack (Studienberatung)  
DAAD (Deutscher Akademischer Auslandsdienst)  
Vicente Rojas (ehemaliger Schüler und Student in München)  
Eltern ehemaliger Schüler\*innen, die in Deutschland studieren

Den Link zur Veranstaltung gibt's weiter unten.

**PARTICIPAR**

**17/03 - 19 UHR**

COLEGIO ALEMÁN SANTIAGO

**ABITUR**

**DAS ABITUR:  
MÖGLICHKEITEN UND HERAUSFORDERUNGEN**

Online-Informationsveranstaltung  
für Eltern der Klasse 6 und 8

Mit dabei:  
Frederik Heise (Stv. Schulleitung)  
Vivien Wysujack (Studienberatung)  
DAAD (Deutscher Akademischer Auslandsdienst)  
Schüler\*innen der Abiturklassen

Den Link zur Veranstaltung gibt's weiter unten.

**PARTICIPAR**



### ACCESOS Y HORARIOS

En relación con los accesos y horarios, queremos destacar, una vez más, la importancia de cumplir con el horario de ingreso a clases. En la Sede Vitacura se cierran los accesos adicionales a las 7:50 hrs., quedando sólo abierto el acceso principal de Av. Kennedy, para los



### ADMISIÓN 2023

Con respecto al proceso de Admisión a Prekindergarten 2023, les informamos que hemos extendido el plazo de postulación hasta el miércoles 30 de marzo.

Asimismo, les quisiéramos recordar a las familias que ya son parte de

estudiantes atrasados. Pinchando el botón más abajo, pueden ver todos los accesos y horarios de nuestro Colegio, los cuales les pedimos respetar ya que su colaboración va en directo beneficio de la correcta organización pedagógica.

Hinsichtlich der Ein- und Ausgänge sowie Stundenpläne, möchten wir noch einmal darauf hinweisen, wie wichtig es ist, den Unterrichtsbeginn einzuhalten. In der Abteilung Vitacura schließen die zusätzlichen Eingänge um 7:50 Uhr, sodass nur der Haupteingang an der Av. Kennedy für verspätete Schülerinnen und Schüler offen bleibt. Mit einem Klick auf die folgende Schaltfläche können noch einmal alle Ein- und Ausgänge sowie Stundenpläne abgerufen werden. Wir bitten darum, diese zu respektieren, um einen reibungslosen pädagogischen Ablauf zu gewährleisten.

[VER ACCESOS Y HORARIOS](#)

nuestra comunidad y desean postular a un/a hermano/a, deben llenar la ficha de postulación a través de Schoolnet con su clave y usuario habitual.

In Bezug auf das Aufnahmeverfahren für den Prekindergarten 2023, möchten wir darüber informieren, dass wir die Bewerbungsfrist bis Mittwoch, den 30. März, verlängert haben.

Zudem erinnern wir die Familien, deren Kinder bereits die Schule besuchen und die ein weiteres Geschwisterkind anmelden möchten, daran, dafür bitte die Schoolnet-Plattform mit den bekannten Anmeldedaten zu nutzen.

[IR A SCHOOLNET](#)



## DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

También en este año escolar, nuestros estudiantes rendirán la tradicional prueba alemana Deutsches Sprachdiplom, que acredita el progreso y avance en el desarrollo de sus habilidades idiomáticas en alemán, con el fin de poder optar a cursar los estudios superiores en Alemania. Para que las familias de nuestra comunidad puedan organizarse con tiempo, les informamos a continuación sobre las fechas de esta importante certificación.

Auch in diesem Schuljahr legen unsere Schüler\*innen wieder das Deutsche Sprachdiplom ab, das ihnen einerseits den Fortschritt in der Entwicklung ihrer deutschen Sprachkenntnisse bescheinigt und sie andererseits, zum Besuch einer Hochschule in Deutschland berechtigt. Damit sich die Familien unserer Schulgemeinschaft rechtzeitig darauf einstellen können, informieren wir im folgenden Abschnitt über die Termine dieses wichtigen Zertifikates.

6° Básico (A2)	
Prueba escrita / Schriftliche Prüfung:	04.10.2022
Prueba oral / Mündliche Prüfung:	05.-07.10.2022
8° Básico & I Medio (DSD I)	
Prueba escrita / Schriftliche Prüfung:	18.08.2022
Prueba oral / Mündliche Prüfung:	16.-26.08.2022
III & IV Medio (DSD II)	
Prueba escrita / Schriftliche Prüfung:	17.08.2022
Prueba oral / Mündliche Prüfung:	03.-12.08.2022

## DEUTSCHE SCHULE KOMMUNIKATIV



### ALERTA COVID

Para seguir cuidándonos entre todos, les compartimos la siguiente gráfica informativa que señala cómo se gestionan los casos Covid-19 en nuestro Colegio.

Da wir auch weiterhin aufeinander achtgeben wollen, stellen wir folgende Infografik bereit, auf der ihr sehen könnt, wie positive Covid-19-Fälle an unserer Schule gehandhabt werden.

### VER GESTIÓN DE CASOS COVID-19

Con respecto al Plan Nacional de Vacunación contra Covid-19, les informamos que, de acuerdo a lo informado por los consultorios municipales, la dosis de refuerzo (tercera dosis) no se pondrá en el Colegio. Toda la información relacionada con esto la encuentran directamente en el sitio web del [Ministerio de Salud](#).

Además, les queremos invitar, una vez más, a revisar atentamente los protocolos sanitarios actualizados, pinchando el siguiente botón.

Wir möchten auch darüber informieren, dass die dritte Dosis der Impfung gegen Covid-19 (Auffrischungsdosis) des Nationalen Impfplans laut Angaben der Gesundheitszentren

der Gemeindeverwaltung nicht in der Schule verabreicht wird. Weitere Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Webseite des [chilenischen Gesundheitsministeriums](#).

Schließlich möchten wir nochmals auf unsere Gesundheitsschutzmaßnahmen hinweisen, die ihr mit einem Klick auf die folgende Schaltfläche nachlesen könnt.

## VER MÁS



### ¡YA LLEGÓ NUESTRO COPIHUE!

Como ya es tradición, al inicio de cada año escolar se publica nuestro querido anuario. Es por eso, que el Copihue 2021 ya se encuentra disponible en formato digital pinchando el botón más abajo (contraseña: [somosdelaleman](#)).

Aprovechamos de felicitar a Josefina Ballivián, Amanda Lima y Sofía Schild del ya 5-E, quienes en un trabajo colectivo nos regalaron la portada de este año.

Pronto, nuestras alumnas y alumnos recibirán una versión impresa del anuario.

Traditionell, zu Beginn eines jeden Schuljahres, wird unser Jahrbuch veröffentlicht. Deshalb ist der Copihue 2021 ab sofort im Digitalformat verfügbar. Um ihn aufzurufen, klickt bitte auf die untenstehende Schaltfläche (Passwort: [somosdelaleman](#)).

In diesem Zusammenhang möchten wir unseren Schülerinnen Josefina Ballivián, Amanda Lima und Sofía Schild der Klasse 5-E gratulieren, die gemeinsam das

### AGENDA DIGITAL DEL ALUMNO

En el marco del proceso de digitalización, estamos promoviendo la auto-organización de nuestros estudiantes a través de las herramientas tecnológicas que tenemos a nuestra disposición gracias al Chromebook.

Por eso, y para ser amigable con el medio ambiente, les compartimos un tutorial de nuestro Digicas, que muestra cómo pueden llevar una Agenda Digital del Alumno a través de la App Squid.

Para ver el video y descargar las hojas de la Agenda Digital del Alumno, pinchen el botón a [continuación](#).

Als Teil des Digitalisierungsprozesses fördern wir die Selbstorganisation unserer Schülerinnen und Schüler über die technologischen Hilfsmittel, die uns dank des Chromebooks zur Verfügung stehen.

Deshalb und in der Absicht, unsere Umwelt zu schonen, teilen wir euch heute ein Tutorial von unserem Digicas, in dem ihr lernen könnt, wie man mithilfe von Squid einen Digitalen Schülerkalender führt.

diesjährige Titelbild gestaltet haben.

Schon bald werden unsere Schülerinnen und Schüler die gedruckte Version des Copihue erhalten.

[LEER COPIHUE](#)

Das Video und den Digitalen Schülerkalender gibt es mit einem Klick auf die folgende Schaltfläche.

[AGENDA DIGITAL DEL ALUMNO](#)



## CENTRO DE PADRES

La **Comisión de Sustentabilidad** del Centro de Padres quiere recordarles fechas importantes para este mes.

Celebraremos:

- Viernes 18 de marzo: Día Mundial del Reciclaje
- Lunes 22 de marzo: Día Mundial del Agua
- Sábado 26 de marzo: La Hora del Planeta

¡Invitamos a toda la comunidad a participar!

El lunes 14 de marzo se inició el **Besito y Chao** a cargo de los apoderados de la Sede Cerro Colorado. Les deseamos mucha suerte y agradecemos su colaboración! #JuntosSomosMás

Die **Kommission für Nachhaltigkeit** des Elternbeirats möchte die Schulgemeinschaft an die folgenden Termine des Monats März erinnern.

Wir feiern:

- Freitag, den 18. März: Welt-Recycling-Tag
- Montag, den 22. März: Weltwassertag
- Samstag, den 26. März: Stunde der Erde

Am Montag, den 14. März, haben die Eltern der Abteilung Cerro Colorado wieder mit **“Besito y Chao”** begonnen. Wir wünschen ihnen dabei viel Spaß und bedanken uns für ihre Mitarbeit. #JuntosSomosMás

Colegio Alemán de Santiago

Dirección: Nuestra Señora del Rosario 850, Las Condes - Mesa Central: (562) 24246100

[www.dsstgo.cl](http://www.dsstgo.cl) | [colegio@dsstgo.cl](mailto:colegio@dsstgo.cl) | [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago)



